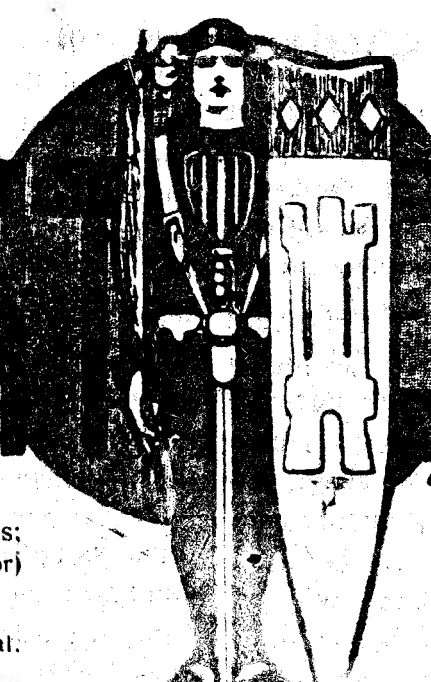


BALLAROSITGES



PREUS DE SUSCRIPCIÓ: SITGES: trimestre, 1'50 pessetes;
 ESPANYA: any, 8 mes.: AMERICA: id., 2'75 pesos (or)

ANUNCIS, ESQUELES, REMESOS I RECLAMS
 segons tarifa establerta i a preu convencional.

REDACCIO I ADMINISTRACIÓ: PARELLADAS, N.º 24.
Telefon n.º 337

Els treballs es publiquen baix la exclusiva responsabilitat
 dels respectius autors. No's retornen els originals.



D. Dolors Llopis Torralbas vídua de D. Xavier de Querol i Llorens

morí el dia 30 de Desembre últim a la edat de 57 anys

— (E. P. D.) —

Els seus afligits fills, fills polítics, germà, germana política, nets, nevots, cosins i demés parents (presents i ausents), al recordar als seus amics i coneguts tan sensible pèrdua, els supliquen la tinguin present en llurs oracions i es serveixin concorre als funerals que en sufragi de l'ànima de la finada se celebrarán el prop·vinent divendres, dia 14, en la Església parroquial dels Sants Bartomeu i Tecla de aquesta vila, per quin favor els quedarán sumament reconeguts.

El dol es dona per despedit.

Sitges, 8 de Gener de 1921.

Electoral

Les darreres eleccions de Diputats, encara que en aquest Districte tenien en general poc interès per no haver-hi oposició, han posat de relleu d'una manera esplendent que l' veritable representant popular és nostre caríssim amic D. Josep Bertrán i Musitu.

Durant les diverses eleccions en que sempre ha sortit triomfant, prou se n'han fet d'esforços de tota mena per derrotar-lo; prou se n'han buscat de combinacions, algunes inconfessables, per llevar-li la representació.

Recordem-se'n d'aquells temps d'En Pau Barbé i En Rubandadeu, com a republicans aliats amb totes les pandilles caciquistes, que lluitaren endebades, fins que cansats i convensuts dessistiren honrosament; d'aquell deliciós Santiaguito Oms i del pobre Comte de Pomés (candidat sempre derrotat), flamants *dinásticos*, que apretaren de valent, abusant del favor oficial, i que no els hi valgué l'anar encasillats i gastar la plata, quedant tan ridículment derrotats, que no volgueren repetir la sort.

Prou que ls *dinásticos* de Vilanova, junt amb el seu comparet

Julia, han treballat de ferm per trovar ara candidat; bé n'han fet de visites i passos rastres per engrescar algún ignocentó, que sobre tot sigués adinerat i esplèndid. Però com que també els cops ensenyen, no en trovaren cap: solsament un embolat (En Creuet) que serví de trist comparsa perquè no s'apliqués l'article 29, fent-se aixís més gloriosa la victòria d'En Bertrán.

I han tingut de passar les eleccions en mig d'una tristesa aclaparadora, sense un tec, sense una falçona que ls fés passar una bona temporada alegre.

Sobre tot En Julia estava com

qui veïés visions, al recordar-se de les 2.000 pessetes saboroses de les eleccions penúltimes.

¡O tempora, o mores!... El caciquisme del Districte ha quedat ben soterrat.

A Sitges, emprò, els socialeros de la *Casa del Pueblo*, atats per En Julia, volgueren disputar la victòria local an En Bertrán, a quin efecte proclamaren an En Fabra Ribas i publicaren unes fulles molt divertides, atacant grollerament al candidat nacionalista, amb la mala sombra acostuada en els déixebles del cacic de Sitges. Al mateix temps convidava

ven al *elemento obrero* i a les *personas conscientes* a una reunió a la *Casa del Pueblo* per treballar la elecció. Cercaven vots de casa en casa, i malgrat de que foren apoiats públicament per En Julià i C.^a i amb unes llistes que no els podien ésser més favorables, aconseguiren 99 vots contra 202 per En Bertràn.

Ben lluits han quedat els manegonejadors *compañeros* i és una farsa el volguer afirmar que representen al *susodicho elemento obrero*, que 's compona no més de 99. A la nit tot eren renecs i cares llargues, perquè presentien la desbandada, que forçosament ha de venir.



Lo dels Compromissaris

En Julià, malgrat la seva sobèrbia i de que en plena sessió digué que l'acord de la Comissió Provincial prohibint-li fer us de les desgraciades llistes que foren anul·lades, *seria digne de no complir-se*, no s'atreveïa fer-ho, i com que si hagués fet servir les de l'anterior tenia segur el perdre, adoptà el còmode procediment de no convocar als contribuents, evitant-se així una derrota.

Com que en la elecció de Senadors per aquesta província no hi hagué lluita, sortint esplèndidament triomfant la candidatura nacionalista, la trapaceria del cacic tingué poca importància. No obstant, la major part dels majors contribuents de la vila, donant una prova d'alt civisme, adressaren una protesta al President de la Diputació, posant en clar aquesta martingala i que En Julià no compta amb la majoria dels que legalment tenen dret a votar.

Aquest any, toçut com un bou, ha tornat a fer les llistes amb la mateixa illegalitat que les passades. I entre els majors contribuents hi apareixen radiants els coneguts Rei Wamba i els germans de *El Eco*.

¡Oh ironia! Lo bò i millor de Sitges.



La llengua catalana

Amb motiu de celebrarse una hermosa festa en honor de la nostra estimada parla, una patriòtica entitat d'una població veïna ha publicat el següent Manifest, amb quin text estem de complerta conformitat:

La voluntat unànim del jovent patriota de nostra vila, del que no s'avergonyeix gens ni mica de ésser català, del que estima com pròpia la parla tradicional de l'avior, és, en el començament de l'any que som, que la nostra dolça llengua catalana, avui en dia ja instrument d'alta cultura, prengui aviat les vives esplendors de llengua oficial.

És llengua oficial l'adoptada per a l'ensenyança dels infants en les escoles públiques, l'amorosament conreuada per savis professors en els centres docents tècnics i superiors, la que es fa servir única en les assemblees comarcals i consells municipals de la nació, la que parlen i escriuen d'una fàisó acurada des del poble humil a la més alta burgesia, aquella que és respectada i honorada per l'exèrcit, la usada com idioma vulgar en totes les funcions religioses, l'acceptada pels industrials i comerciants, sense excepció, pels afers llurs, l'admesa normalment en les relacions polítiques, intel·lectuals i econòmiques de qualsevulla mena que elles sien.

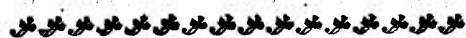
A hores d'ara, la nostra tan preuada llengua no és, dissortadament, una llengua amb caràcter d'oficialitat, mes els poetes, els prosadors, els artistes i els doctes en bella ciència venerant-la, polint-la, afinant-la, donen a la susdita el caient magnífic de llengua de l'esperit, que nosaltres recullim arborant-la plena de lluminositat, rublerta de pura ardidesa i amb dalers vibrants de glòria.

El jovent patriota d'aquesta vila aimada, que sap que d'aquí n'ha eixit la flama que ha abrandat la col·lectivitat sencera, desvetllada per la veu taumatúrgica d'homes selectes que entre nosaltres convisqueren, afirma rodona-ment la seva fè inexaurible en l'august renaixement de la mateixa, fonament i base sentimental de la pàtria que ha de recobrar-se amb plenitud de símbols i d'atribucions. I en reafirmar, com prou havem dit abans, posant-hi l'ànima i el cor bategants, la voluntat indomptable de fer triomfar integralment la parla formosa, amb la que ens adormiren les mares als suaus acords de velles cançons,

amb la que oïrem pronunciar llurs darrers mots als que se'n anaren vers l'altra vida, clama ben alt que s'insisteixi en la necessitat i urgència de fer que l'ensenyança primària sia netament catalana, que s'instaurin cursos gratuïts de lectura i escriptura catalanes a les institucions comunals, que les societats partidistes facin més que baixa política cultura nostrada, que la Corporació municipal que tantes proves de catalanitat ha donat i amb tant de noblesa ha emparat l'idioma bellíssim, aprovant proposicions on es pregava que s'usés en tots els actes que les lleis no ho privessin taxativament, compleixi els acords presos valent-se'n per a redactar els edictes, bàndols, manaments i ordinacions públiques, que els nostres clergues s'aprofitin del català en llurs prèdiques i devocions sagrades, que dels periodistes de la vila ni un sol n'hi hagi que s'serveixi d'un vehícol estrany per a exposar llurs pensaments, que les agrupacions obreristes, polítiques i recreatives que, encara no ho hagin fet, es valguin del català per a llur govern i propaganda, i que els botiguers i comerciants existents entre nosaltres, recordant-se, a la fi, d'allà on van néixer o s'estàn, honorin com deuen al públic i a ells mateixos escrivint els rètols, advertiments, correspondència i anuncis del comerç que regenten, en llengua vulgar de la terra.

Que tothom hi posi el coll en la tasca de redreçar la nostra llengua, donant-li la valor social que li pertoca en dret, i que els avenços obtinguts en el culte popular de l'esmentada, que és part integrant nostra perquè ens emmotlla una fesomia innegable, ens permelin d'esperançar la seva pròxima imminent victòria i, amb ella, la deslliurança nacional que enyorem tots nosaltres amb neguits suprems, que ens posa encis de claror als ulls i força de convicció a l'enteniment.

EL BLOC CATALANISTA



Sessions de l'Ajuntament

ORDINARIA DEL DIA 29

La presideix l'Alcalde, assistint-hi els dos Tinents i els regidors Srs. Planas, Roca, Bosch, Planas Robert i Martí.

Aprovada l'acta de l'anterior, es queda enterat de les disposicions que conté la «Gazeta de Madrid» sobre la

concessió del Passeig Marítim a la vila, passant les observacions de caràcter tècnic a l'Arquitecte.

S'aprova el sub-arrendament de consums, sobre les carns, per a 1921, per la quantitat de 12.500 pessetes.

Es nomena Administrador del Vinyet, en substitució de D. Josep Sariol, don Isidre Vidal Vidal.

S'acorda exposar al públic la llista de majors contribuents per la elecció de Compromissaris, als efectes de reclamació.

S'acorden la inclusió del minyó Josep Solé Vidal en les llistes del reemplaç del proper any, la distribució de fondos pel mes vinent i l'aprovació de diferents comptes d'industrials.

S'aprova el permís d'obres demanat per D. Josep Emili Ferrer Vidal.

En Planas Robert protesta per no haver-se convocat per la Presidència per a la elecció de Compromissari, ja que si degut a la tossuderia de l'Alcalde no estàn les llistes aprovades, podia utilitzar les anteriors.

Torna l'Alcalde amb la cançó de sempre, de fora de temps, i s'aixeca la sessió.

ORDINARIA DEL 5

La presideix l'Alcalde, assistint-hi els regidors Srs. Mitjans, Martín, Bosch, Serra i Planas Robert.

Aprovada l'acta de l'anterior, es rendeixen els comptes de l'Administració del Santuari del Vinyet durant l'any prop-passat, quin resum és el següent: Entrades, 5.326'40 pessetes; sortides, 4.139'42 id., quedant un remanent de 1.186'98 pessetes. Són aprovades, acordant-se donar-li un vot de gràcies, així com que'l Sr. Sariol continuï en l'Administració fins que tingui realitzada la millora de dotar de llum elèctrica al Santuari.

Es queda enterat de la recaudació de Consums del mes de Desembre, que puja a 4.196 pessetes.

La recaudació de Consums realitzada durant l'any prop-finat puja a pessetes 50.339'66.

Es queda enterat de la contestació donada per l'Alcaldia de Batea respecte a l'allistament en aquesta vila del minyó Santiago Barrachina Esquíu.

Són aprovats diferents comptes de industrials.

A instància de Salvador Magrans, s'acorda revisar-li el permís que li fou donat, per l'aplicació de l'arbitri municipal.

Ja va per quatre vegades que En Martín demana l'arreglo de les aceres i la nivellació del carrer Primer de Maig.

L'Alcalde i En Planas Robert sostenen aquells criteris tan oposats sobre aceres, que diferents vegades han exposat, el primer, que les han de pagar els propietaris, i el segon, que la conservació, de moment que l'acera és feta, va a càrreg del Municipi, i s'aixeca la sessió.



Diputació de Sitges

Dietari de la vila

DISSAPTE

En el Patronat d' Acció Social la secció de declamació ha representat les obres «Lluites rurals», de R. Ribera Llobet, i «L' oncle Benet».

DIUMENGE

L'aviador Canudas, conduint un aeriplà, ha aterrat després de diferents evolucions al camp d'aviació de Terramar. Per la tarda, conduint passatgers, ha efectuat alguns vols sobre la vila, reanuant la marxa cap al Prat.

L'espectacle ha sigut presenciat per bon nombre de conveins.

† A les quatre de la tarda és conduït al camp del repòs etern el cadavre de l'estimada compatriota D.^a Dolors Nicolau Ferret, de Duràn, que morí ahir als 62 anys d'edat, després d'haver rebut els Sants Sagraments.

Als seus desconsolats espòs, fills, nets i demés família transmetem nostre més sentit pèsam.

*** Per a saludar l'entrada a l'any nou, en el Prado s'ha celebrat el *Ball del campany* i a El Retiro el *Ball de la neu*, ambdós amb èxit.

DIMECRES

La nit d'avui serà d'aquelles que no s'esborraran mai del pensament de tots quants l'hagin fruita, sentint-la i comprénent-la en tot son alcans. Ens referim a la sortida dels Reis, organitzada pel Prado Suburense per a obsequiar amb regals als fills dels socis.

La nova havia despertat gros entusiasme, trovant-se els carrers per on havia de passar la comitiva completament abarrotats de gernació.

Per fi feren acte de presència al Prado els tres Reis d'Orient, i abillats amb tot luxe i acompanyats dels patges, criats i seguiment, i precedits per timbalers i tancant la comitiva la Banda de la casa, sots la direcció del Mtre. Sr. Torrents, es dirigiren vers l'Hospital, ofrenant obsequis i essent degudament rebuts; després entraren a la vila i valent-se de llarga escala anaven depositant els regals en balcons i finestres. És verament impossible descriure la emoció de petits i grans, els primers per la sorpresa i alegria naturals, i els últims, o millor dit, els que sentien la intensitat de la festa, al veure les exclamacions de alegria dels menuts es sentien commoguts i felicitaven de tot cor als organitzadors de l'acte. La reial comitiva acabà son comès ben entrada la matinalada.

En fi, ha constituït un veritable èxit, que desitjem tingui repetició.

DIVENDRES

Amb motiu de la diada, en el Temple parroquial s'han celebrat divins Oficis, assistint-hi l'Illm. Ajuntament i Fiscal municipal.

*** Al mig-dia en el Pabelló de Mar, organitzat per distingides famílies, se han repartit joguines i roba a nens i

nenes de famílies necessitades i pobres, mitjançant l'arbre de Noel, recollint-ne els iniciadors com a premi quiscún disgut.

*** A les deu del matí, en el local de les escoles obreres de la barriada de Vallcarca, D.^a Carolina Butsoms de Fradera i fills i D. Joan Riera i esposa, en nom del propietari de l'important establiment industrial, reparteixen objectes de vestir, joguines i lleminadures a la matinalada que assisteix a les escoles.

*** A la tarda, en el Patronat de Acció Social es representen les obres «El quart» de les rates», «Els pastorets de Betlem» i «La cua del diable».

*** Com inauguració del Carnaval, a El Retiro es celebra una comparsa, en la qual hi concorren dues dotzenes de parelles, celebrant-se després un ball de màscares.

Al Prado ha tingut lloc un lliut ball.

DIVENDRES

Aquest matí ha sigut portat Nostramo a l'estimat compatriota En Manel Bertran Sardà, el qual es trova malalt de cuidat.

Desitjem que en la Santa Visito trovi el pacient alivi en son mal.

† A les quatre de la tarda són portades al clòs sagrat les mortals despulles de la compatriota D.^a Joaquina Rosés Vidal, vídua de Junyent.

Transmetem a sa desconsolada família nostre pèsam.

AVIS

Des del proper nombre, nostre periòdic, subsanant algunes deficiències que darrerament venien notant-s'hi, surtirà amb regularitat, sense deixar de aparèixer ni una sola setmana, normalitzant-se per consegüent la constant comunicació que procedeix amb nostres llegidors i anunciants: havent passat a mans de altra empresa, que's proposa de mica en mica anar-lo millorant notablement baix tots conceptes.

Serveixin les precedents ratlles, de contestació a les repetides queixes que des de un quant temps ençà hem vingut rebent de apreciats amics i subscriptors, an els quals, i especialment als de fora, els agraiem que, en la seguretat de que seràn atesos, de aquí en endavant ens comuniquin el més insignificant defecte que observin en el servei de nostre setmanari, com també els canvis de domicili o altres detalls que puguin contribuir a la normalització definitiva de l'Administració.

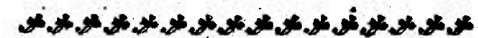
Noves varies

Nostre amic D. Pere Mir Salom, comandant de la força de Guarda-Civil de nostra vila, ha ascendit a sargent, essent destinat a Girona.

El felicitem per son ascens.

POHSPHORRENAL ROBERT

Nostres amics els compatriotes En Joan Puigibert Poch i En Joan Ramón Torres han entrat a formar part, com a socis gerents, de la casa importadora de teixits «F. Detrell y C.^o, S. en C.^o», de Santiago de Cuba, per quin motiu els transmetem nostra més sincera felicitació.



ANUNCIS

Sindicato de Obras del Pantano de Foix

Acordado por este Sindicato el cobro del 9.º dividendo pasivo de los títulos emitidos para auxiliar la construcción del Pantano de Foix, se hace público para conocimiento de los interesados, que dicho dividendo se cobrará en las oficinas del Sindicato (Castell de la Geltrú) todos los días laborables desde la fecha hasta el día 20 del corriente, de 10 a 1 de la mañana.

Al propio tiempo se previene a los poseedores de títulos que aún no han satisfecho el 8.º dividendo, que si por todo el indicado día 20 de este mes no se han puesto al corriente en el pago, este Sindicato, a tenor de lo establecido en la base 6.ª para la emisión de estos títulos, ha acordado darlos por caducados, perdiendo sus poseedores todo derecho a los mismos.

Villanueva y Geltrú, 3 enero 1921.—P. A. del S. de O., Juan Braquer, Secretario.

Transports en carro de Sitges a Barcelona i vice-versa de ARTUR MASSÓ i C.^a

Es reben encàrregos a SITGES: Primer de Maig. 12 :: A BARCELONA: Rec, 75, «Antiga Posada Vicens».

ES VEN la casa núm. 14 del carrer de Barcelona, d'aquesta vila. Raó: Joan Ferret, Sant Bartomeu, 19.

-SALENYS-

Hotel SITGES

Telefon 374

Lluís Carbonell Scler

amo d'aquest establiment, que compta ja amb molts anys de crèdit, se compau en assabentar als seus clients i al públic en general, que degut als innombrables encàrregos que tots els dies ve rebent, de plats escollits, servits a domicili, ha contractat a un dels millors cuiniers amb qui compta la «Sociedad Hotelera de l'arcelona» i prega a quants vulguin honorarlo amb comandes se serveixin avisar el dia abans per l'exacte compliment de les mateixes, de gust espanyol o be estranger.

Per a millor interès i guia del meus respectables favoreixedors, expreso a continuació els primers plats del cobert corresponent a cada dia de la setmana amb omisió d'altres guissats a desig del client i que seràn fidelment interpretats ademés de l'exactitud en l'hora senyalada:

Dilluns: *Macarrons a la italiana*.

Dimars: *Arroç amb peix*.

Dimecres: *Tallarines*.

Dijous: *Canalons «Rossini»*.

Divendres: *Ous «Opera»*.

Dissabte: *Arroç milanès*.

Diumenge:

Arroç amb peix i canalons Parmassa.

BANCO DE VILLANUEVA

Sucursal de Sitges

CUPONES

Comptes corrents d'estalvi

amb interès del 3 per 100 anyal. Aquesta sucursal obre comptes d'estalvi a qui ho demani, facilitant a l'imponent, GRATIS, la corresponent llibreta de crèdit:

Préstams, Giros, Descomptes, Dipòsits en metalle i en custòdia i garantia, Compra-venda de valors i de monedes (espanyoles i extrangeres), Ordres de Borsa, Comptes corrents comercials, Caixes de lloguer i tota mena d'operacions de Banca.

LECTURA POPULAR

BIBLIOTECA D'AUTORS CATALANS

Cada dijous - 10 cèntims

J. Masip

Objectes regal

Objectes escriptorer

Tarjes postals

Calendaris

Blocs «Manelic»

Dietaris

24, Parelladas, 24

Dr. M. Farrán**Cirurgià-Dentista nort-americà****Parelladas, 30 - Sitges****Gran Colchoneria Mecánica** — a fuerza motriz y — **Juan Segales**
con maquinaria moderna**VILLANUEVA Y GELTRÚ : Casa fundada en 1859**

Precio de los COLCHONES que cotizamos actualmente, puestos a DOMICILIO:

De ALGODÓN cama de Matrimonio 50 y 59 pesetas

Id. id. de 6 palmos 40 y 48 »

Id. id. de 5 palmos 33 y 39 »

Todos con telas de las más superiores, garantidas y de color sólido. — Los Colchones de LANA y de CRIN, a precios muy afinados. Consúltense precios.

Camiseria y Corbateria

32, BOQUERIA, 32

BARCELONA

GRAN ASORTIMIENTO

en

Camisas, corbatas, mocadors
y tots els articles pertanyents al ramLa Camiseria que ven més barata
Especialitat en camisas a mida**J. Masip**

Objectes regal

Objectes escriuer

Tarjes postals

24, Parelladas, 24

Brasserie de TERRAMAR

OBERTA TOTE DIA DIES

Tots els diumenges i festes de l'estiu, además dels refrescs
habituals es serveixen**ICE-CREAM I JAI-ALAI I NERTAR-SODA****Servei de RESTAURANT per encàrreg**

Teléfans núms. 341 i 389 de SITGES

Gran CAMISERIA americana**M. LOPEZ DURAN**

Plaza Santa Ana, 21 ■ BARCELONA ■ Durán y Bas, 1



Casa especial en ajuares para caballero

Phosphorrenal ROBERT

RECONSTITUYENTE granulado - elixir - inyectable

PREPARADO POR JOSE ROBERT Y SOLER

INGENIERO QUIMICO Y FARMACEUTICO

Calle Lauria, 74 ■ FARMACIA ■ BARCELONA

**Gran Magatzem de MOSAICS i RAJOLES de totes menes**

ARIAMBADORS de Rajoles de Colors de totes classes ■ Representant exclusiu de les RAJOLES BELGUÉS marca H de la casa Guillot de Bruxelles

JOAQUIM IMBURO

Sant Bartomeu, 42

— SITGES —

Telefons 338 i 393